
CHANSON

AN TRIVAC'H PLANEDEN

Var ton Cloarec Pempoul.

M'AM be eun tam amzer, pluen, liou ha paper,
M'Sqient evit merca, var ben nebeut amzer
M'e rafe eur-reglen var goal blaneden
Demens ar c'haëra fleur en em denn da drezen.

Qent avanç davantach e teuàn da c'houlen
Sclêrijen ha graçou an trivac'h planeden,
Pere a c'houarn tout oll izili an den,
Eus a guement a ra hac a ell da gompren.

Artez eo ar guenta eus ar blanedennou,
Outi dre breferanç e c'houlennàn graçou;
Rac hepcaout he graçou ne oufet qet compren,
Pa zeo hi a c'houarn ar speret hac ar penn.

Pa deu din da sônjal en amzer dremenet,
Ha laqat va memor en hini da zonet,
Va c'halon a lar din, mantret gant ar glac'har,
Birviqen va repos n'em bo var an douar.

Bremàn me zisclêryo ebars en abreje
Va flaneden galet tremenet em bue,
Evit an effejou sur na recitin qet;
Va c'halon, pa zônjan, a zo cazi rannet.

Abaoue ar moment ma zê bet unisset
Va ene gant va c'horf, e voa predestinet



Gant Doue pen-da-ben ar suit va flanedenn.
Va brassa plijadur a raje din anqen.

Aboe m'ou er bed-man, me a ell lavaret
Qement seart plijadur zo gauén êruet,
A zo bet mizerabl ar fin eus aneze,
A scôe em c'halon evel lanç pe gleze.

Me meus bet an amzer, ia ne zeus qet pell,
Ma velen em jardin fleurieu caër o sevel;
Er fin, me zo trompet em oll bretantion,
Ne meus nemet picou da bica va c'halon.

Ar c'hozec a here eo tremenet ar bloa
E rancontris eun den pa voan o studia,
Pebini am pedas da vont d'en asista
Betec eur plaç citet vit va zantisa.

Pa voemp êru er plaç pini voa assinet,
Eur femelen yaouanc e deus va decevet,
Hac e rentas eno va c'halon languissant
Gant ezellou mignon hac e c'homzou charmant.

Va zaludi eure gant güir humilite:
Piou oc'h-u, den yaouanc, nac eus a bez contre?
Ha me respont dezi ebars en eur guer bër:
An nep en deus dezir da vont ho servicher.

Excusit, den yaouanc, eus ar vadelez-se,
Rac ne veritan qet certain an enor-ze;
Mes pa rit din' enor d'er bea annoncet.
Bez et grêt em andret evel a leveret.

Azeit, plac'h yaouanc, cetu'r scabelaze,
Vit ma clêvin ganec'h eun darn eus ho toare.
Me garfe, plac'h yaouanc, e larsac'h diu bremàn
Ha me a zo d'ho çrad, evel m'en deziran.

Eleal, den yaouanc, me a ell lavaret,
Abaoue ar moment ma meus bet ho quëlet,
E zoc'h sur an objet herves va fantazi,
Ne zeziràn netra nemet' vee'h fidel din.

Arça ta, plac'h yaouanc, me a guemer cónje,
Eus ho pedi da chom bars er zantimant-ze.
Bet din-me carante evel ma zeo dleet,
Ha m'ho caro ive gant enor ha respet.

Bet persuadet mad eo güir va freposiou,
Ne gredit qet an dud gant o goal deodadou;
Hac evit prouvi dec'h en ho caràn parfet,
Ho pedàn da-retorn ha qenta ma elfet.

Me ya joaüs eur veeh bete ty va mestrez,
Tenzor eus a sqient, rouanez a furnez;
Hi eo sur va frinces, hac e deus carante
Evit he zervicher dre güir sincerite.

Bonjour dec'h va mestrez rouanez ar merc'het,
Ho saludi a ràn gant enor ha respet,
Dre ma zoc'h eun objet hervez va fantazi,
Eur rozen qer brillant evel ar fleur de ly.

Hadec'h pareillamant den prudant ha den fur;
P'o quëlàn o tonet, e meus calz plijadur.
Clêvet e meus aboue e voac'h eun den savant,
Mes breman ho credàn p'o clêvàn o parlant.

Me garfe, va mestrez, nac e lavarfec'h din
Ha me a zo d'ho crad ive d'ho fantazi,
Ia, va servicher, c'houi a garàn parfet
Dreist qement den yaouanc a zo sur var ar bed.

Ma ouffen, va mestrez, e ve güir qementse,
E ven sur an objet demeus ho carante,

Me ho recompanse dēmeus a guementse,
Hac e vemp unisset dre ar c'hraç a Zoue.

Eleal, va zervicher, mad ec'h ellit credi,
Me rose va bue evit caout hoc'h hini;
Credit, va zervicher, ia, pa en touàn,
Pa gafen mab eur prioç, biqen d'ec'h ne vancàn.

Va speret zo troublet pa zônjan, va mestrez,
Hac a ra din credi e zoc'h godisserez ;
Mes ne gredfen biqen e vec'h capabl da ze,
Hervez ma tislèryit amàn ho carante.

Mes donet a ràn c'hoas da laçat va speret
Hervez va fantazi da garet eun objet
Pebini marteze a rañ din mil hirvoud ;
Va bue, va maro a zoen he galloud.

Bet persuadet mat eo güir a lavaràn ;
Güell ve ganén mervel eguet ho trabissa ;
Mat ec'h ellit beza en assurance var ze ;
Me varvfe evidoc'h, hac em be mil bue.

Pa zellàn eus an eol o commañ izellât,
Erueo an amzer ma zè poent ho quittäat,
Ne meus qeus da netra nemet n'allàn lezel
Va c'halon evit test d'am c'harante fidel.

Eus a greiz va c'halon, den yaouanc, me ho ped
Da return adare ha qenta ma elfet ;
Hir e cav'in amzer hep clêvet ho toare,
Qen am bo ar boneur d'ho quëlet adare.

Me ya c'hoas eur veach da dy va c'harante,
Evit clêvet ganti eur vech c'hoas he doare,
Dre m'e deus ranfermet va c'halon er prison,
Dre e zellou charmant hac he c'homzou mignon,

Bonjour dèc'h va mestrez, rouanez va c'halon,
Oll studi va sqiant, va c'housolation ;

C'houi eo dra certen muia tra a garàn

A guement zo crouet gant Doue er bed-màn.

Me rent dèc'h ar zalud ive, va zervicher ;

Aboue meus ho quëlet e zeus calz a amzer ;

Dislayarat a ràn ar p'ez meus lavaret,

Dre eur gonclusion a zô dent em speret.

Va speret ha va c'horf zo en em gonsultet,

Hac en difin va sônj e meus bet remerqet

Penos ne voan qet grêt evit an dimezi,

Hac abalamour dèc'h e meus calz a anvi.

Qemerit va mestrez, eui lanç pe eur c'bleze

Da dreuzi va c'halon, m'ho pezo va bue,

Ha ne lavarit qet eur gomz evel hounnes,

Goude ho peza grêt em c'halon rouanez,

Mes c'houi leun a sqient hac ive a brudanç,

A ello el lèc'h all poursu ervad ho chanç ;

Bet persuadet mat ma vijen destinet

Da gavet servicher, em bije ho choazet.

Honnes ar bromessa ho poa-ta din-me grêt

Divez m'am boa bet an enor d'ho quëlet ?

An ên hac an douar zo test ar güir Doue :

Me ho lèz da juji demeus ar virione.

Evel eun ouades a ve' creiz ar môr bras,

On beuzet em daëlou, o sônjal em disgraç,

O velet an dissign demeus va flaneden,

Chançhet demeus a roz ebars en eur spernen.

Qent eguet achui, e meus c'hoant lavaret

Eun daou pe eun tri guer en profit ar voaset,

Dre ma meus cànjolet ebars en peb quartier ,
Ze' ra din lavarat an dra-ze a zo sclèr.

M'ho ped, potret yaouanc pere a rën er bed,
Ne fiit birvigen en preposiou merc'het :
Ar bromessaou caër a nij evel ar pell ,
Pa zônjer nebeuta a ya gant an avel.

Guëlet a-rit amân dre pez seurt promesse
On me bet decevet gant ar femelen-ze :
Coulz ha me, yaouanqis, c'houi ell beat trompet ;
En pad ma oc'h abret, me ho ped dioüallet.

N'en em fiit qet re var ho tescadurez,
Balamour oc'h den brao ha carguet a furnez ;
Me am boa deus an eil ha demeus eguile ,
Hac a zo bet tromplet o re fiout enne.

Dre ma voan yaouanqic, allas! ne vouien qet
Ar fêçon da zisput gant godisserezet :
Ganto zellou charmanthac oc'homzou qen douç
E laqont eur galon da vea amoureux.

Rac-se, potret yaouanc, teulit eves ounte
Me ho ped da gredi gant peb seurt güirione :
Eur plac'h, mar dê penn scân, a rayo ho maleur,
Mes, mar dê coant ha fur e rayo ho poneur.

CHANSON NEVEZ,

Var sujet eur Bassajerez hac eun den yaouanq.

Var eun ton nevez.

Pelec'h it u, passajerez, gant ho paguic vian,
D'en em risca var ar môr evelse oc'h-unan?
Ho pisach hac ho qenet zo qer caër, qer brillant

Evel an eol beniguet a zo er firmamant.

Ha rac-se ta, Izabel, va douç, va c'harante,
Va ambarqit en ho pag, ma zin ganêc'h ive;
Va brassa contantamant ha va slijadurez
Eo naviga ganêc'h-u var ar môr assambles.

Petra ê ar c'homzou-ze oc'h eus lavaret din?
A ya bete va c'halon hac a ra anv din?
C'houi marteze a zo deut evit va godissa,
Pe evit clasq ar fêçon da ellout vazrompla.

Me zo eur plac'hic yaouanc oajet a bemzecvla,
Hac a mens calz da zioüal n'arufe din netra,
Rac calz demeusablac'heta meusgüelet trompet
O tonet da re fiout en comzou ar voaset.

C'houi ê certain ar fleuren eus an neve amzer
Ablij sur d'andud yaouanc amàn dre ar c'hartier;
Mes m'am be-me ar boneur da vea d'ho fantazi,
Me en em gafe eürus certain dreist pepini.

Me a zo eun den yaouanc a gar bea secret,
Ne get bet biscoas em sônj da c'hodissa merched;
M'ellàn antren en ho craç hac en ho carante,
Me ho caro, va mestrez, gant peb fidelite.

An nep a deu re vuan da gredi d'ar voaset,
Lies plac'h a zo trompet siouas eus o c'hlêvet!
N'en dê get avoalc'h caret bea anaveet,
Rac ar voaset zo trompus alies d'ar merc'hed.

Eur plac'h a goll he enor zo atao maleürus;
Oflanci a ra Doue, collet eo he vertus;
Mes diveat voar goude da zonet da vouela:
An enor, pa ve collet, n'eller mui da brena.
Ne get vit collhoc'h enor nac ho virjinite

Emeus-me sur, plac'h yaouanc, qemeret liberte
Da zont dac'houlen ouzoc'h a c'houi vije contant
Dazonet d'am ambarqi ebars ho patimant.

Ma rit din-me an enor da zont em batimant,
Var ben-nebent a amzer ni vo hon daou contant;
Ni labouronôs ha de qen a vezimp rentet
Barser plaç va mestrezic oc'h eus dessign monet.

Avancit-ta, den yaouanc, hardi em batimant,
Rac demeus ho prepozioù en em gavàn contant;
Ho talant hac ho sêçon hac ho comzou charmant
A laça em c'halonic calz a gontantamant.

Benigomp-ta an instant eus hon ambarcamant:
Me ho car, va zervicher, ganteur galon ardant,
Hac am bezo evidoc'h pep seurt fidelite,
Birviquen d'ec'h ne vancàn qeit ma vin en bue,

Eleal, va mestrezic, n'oc'h eus netra collet;
Me ho caro ive sur gant enor ha respet,
Hac am bezo evidoc'h ar memes carante
A oufec'h caout evidon bete fin va bue.

Va mestrez qer, preparomp en treomp-ni afo
Da gomanci da reuiat entrezec hac hor bro
Hac eno, pa vimp rentet, e vezimp assuret,
Rac ar môr a zo traitour; siout ennàn n'aller qet.

Rac-se eta tud yaouanc, qent eguet finissa,
Deut eta d'en em garout velma rê an daou-mâ,
Hac ho pezo plijadur an eil gant eguile,
Mar bevit mad assambles dre eur güir garante.

FIN.

E Montroulez, et iy LÉDAN, rue Pont-an-Itron-Varia.

